

Неофициальный перевод

НЕФОРМАЛЬНЫЙ ДОКУМЕНТ № 12

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Семьдесят вторая сессия

Женева, 23-25 февраля 2010 года

Перечень основных решений

Записка секретариата

На своей семьдесят второй сессии Комитет по внутреннему транспорту:

1. **Утвердил** предварительную повестку дня;
2. **Решил** принять во внимание результаты заседаний Бюро, состоявшихся в 2009 году, в рамках соответствующих пунктов повестки дня Комитета;
3. **Согласился** с тем, что о неофициальном документе No. 2 будет доложено Исполнительному комитету (Исполкому) и **поручил** его Председателю выступить перед Исполкомом с соответствующим докладом на встрече 26 февраля 2010 года;
4. **Предложил** правительствам стран Восточной, Юго-Восточной Европы и Кавказа, которые еще не являются участниками проектов Трансевропейской автомагистрали (ТЕА) и Трансевропейской железнодорожной магистрали (ТЕЖ), рассмотреть вопрос о своем полноценном участии;
5. **Призвал** страны-члены ЕЭК ООН вносить добровольные взносы в Целевой фонд для оказания помощи странам переходного периода (ТФАКТ);
6. **Одобрил** результаты сегмента, связанного с выработкой политики (Круглого стола) и **согласился**, что короткий доклад Круглого стола, в виде выводов Председателя, будет распространен приложением к полному докладу сессии;
7. **Одобрил** продление мандата Группы экспертов по евро-азиатским транспортным связям еще на два года;
8. **Одобрил** доклад Группы экспертов по связям между морскими портами и внутренними регионами (ECE/TRANS/210), и **предложил** рабочим группам (SC.1, SC.2, WP.6, WP.24 and WP.30), ответственным за выполнение упомянутых в докладе задач, рассмотреть возможность и способы их реализации;
9. **Отметил**, что в соответствии с ЕСТР, за любые решения, связанные с осуществлением Соглашения, включая аспекты, связанные с цифровым тахографом, ответственность несет Договаривающаяся сторона Соглашения, а не Комитет, а также **отметил**, что, несмотря на все

предпринятые усилия, большинство Договаривающиеся стороны ЕСТР, не являющихся членами ЕС и присутствующие на совещании, могут быть не готовы в полной мере осуществить введение цифрового тахографа в установленные сроки и, таким образом, могут усмотреть необходимость в продлении срока введения;

10. **Настоятельно призвал** Договаривающиеся стороны ЕСТР, не являющиеся членами ЕС, принять все необходимые меры для внедрения цифрового тахографа в установленный срок и **предложил** ЕС и государствам, входящим в него и являющимся Договаривающимся сторонами ЕСТР, а также частному сектору, продолжать оказывать всемерную помощь соответствующим странам, не входящим в ЕС, для того, чтобы они могли уложиться в установленный срок;

11. **Настоятельно призвал** Договаривающиеся Стороны ЕСТР представить информацию о времени введения и о проблемах, с которыми им приходится при этом сталкиваться, в форме таблицы по внедрению, одобренной SC.1.

12. **Настоятельно призвал** все Договаривающиеся стороны ЕСТР и ЕС найти практическое решение с тем, чтобы избежать сбоев в международных автомобильных перевозках в связи с возможной неспособностью стран уложиться в установленные сроки;

13. **Поручил** секретариату продолжать оказывать всевозможную помощь в нахождении практических решений проблем, включая созыв чрезвычайной сессии SC.1 для официального одобрения данных решений;

14. **Поручил** секретариату продолжать мониторинг тенденций, связанных с вопросами транзита в регионе ЕЭК ООН и регулярно предоставлять соответствующую информацию в SC.1 и КВТ;

15. **Предложил** Договаривающимся сторонам Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ) ратифицировать Дополнительный протокол к КДПГ или присоединиться к нему, что позволит использовать электронную накладную (e-CMR);

16. **Одобрил** создание Специальной Группы Экспертов по интеллектуальным транспортным системам, связанной с работой WP.1;

17. **Принял решение** о продлении мандата Неофициальной специальной группы экспертов по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП на 2010 год;

18. **Одобрил** в общих чертах проект "Вызовы, связанные с цепочкой поставок, для национальной конкурентоспособности через развитие транспорта" и ориентировочные сроки (ECE/TRANS/2010/10), в том числе создание соответствующей целевой группы;

19. **Рекомендовал** Рабочей группе по безопасности дорожного движения (WP.1) уделить

приоритетное внимание обеспечению постоянного согласования/соответствия между Конвенцией о дорожном движении 1968 года и правилами, разработанными Всемирным форумом для согласования правил в области транспортных средств;

20. **Пригласил** страны, подписавшие Соглашение 1997 года о периодических технических осмотрах, ускорить свои национальные процедуры ратификации;

21. **Поручил** Рабочей группе по внутреннему водному транспорту (SC.3) завершить работу над «Белой книгой» по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе и представить ее на следующей сессии Комитета;

22. **Приветствовал** пересмотренную версию Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) и **просил** Рабочую группу по внутреннему водному транспорту (SC.3) обновлять ЕПСВВП, отслеживать их применение и обеспечить действие механизма по предоставлению информации согласно главе 9;

23. **Настоятельно призвал** Договаривающиеся стороны ДОПОГ, еще не ставшие Договаривающимися сторонами Протокола о внесении поправок в статьи 1 а), 14 1) и 14 3) b) ДОПОГ, присоединиться к Протоколу для вступления его в силу;

24. **Настоятельно призвал** правительства Договаривающихся сторон ВОПОГ обеспечить участие их представителей в заседаниях Административного комитета ВОПОГ для достижения кворума, необходимого для принятия решений на всех сессиях;

25. **Приветствовал** быструю подготовку дорожной карты о будущей работе и функционировании Рабочей группы по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24) в качестве образца для других рабочих органов ЕЭК ООН;

26. **Просил** Рабочую группу по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24) продолжить работу, возможно с помощью неофициальной группы экспертов и подготовки документа для обсуждения, над вопросом о режимах гражданской ответственности, регулирующих интермодальные перевозки, а также над рассмотрением возможного конфликта между правовыми положениями КДПГ (автомобильный транспорт), КОТИФ (железнодорожный транспорт), Монреальской конвенции (воздушные перевозки) и недавно принятых Роттердамских правил (морские перевозки);

27. **Посоветовал** Транспортному отделу ЕЭК ООН, в сотрудничестве со странами-членами, международными организациями, частным и академическим секторами продолжать работу, нацеленную на усиление безопасности на внутреннем транспорте, в особенности, путем организации мероприятий по обмену информации и лучшей практики;

28. **Поддержал** деятельность Транспортного отдела в области глобального потепления и

транспорта и **предложил** своим вспомогательным органам включить данную деятельность в свои повестки. Он также **предложил** представителям этих органов принять участие в круглом столе по вопросам глобального потепления и транспорта, организованном Всемирным форумом для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) на своей 151-ой сессии 24 июня 2010 года во второй половине дня;

29. **Поддержал** необходимость внедрения интеллектуальных транспортных систем (ИТС) на всех видах транспорта и **предложил** своим вспомогательным органам содействовать подготовке "дорожной карты" для включения ИТС в свою деятельность;

30. **Одобрил** программное заявление по вопросу доступности систем тяжелого рельсового транспорта для пассажиров, принятое Рабочей группой по железнодорожному транспорту (ECE/TRANS/SC.2/212, приложение III) и **предложил** Рабочей группе по статистике транспорта рассмотреть возможность и способы сбора данных, необходимых для подсчета общественной пользы от мер по обеспечению доступности;

31. **Одобрил** в целом доклады и деятельность своих вспомогательных органов и **поручил** секретариату включить необходимые ссылки в полный текст доклада КВТ на основе соответствующих аннотаций, содержащихся в этих докладах;

32. **Предложил** странам-членам ЕЭК ООН принять участие в обследовании движения по автомобильным дорогам категории E и движения на железнодорожных линиях категории E в 2010 году в соответствии с резолюцией КВТ №259 и №260 и проинформировать секретариат, согласны ли они это сделать;

33. **Одобрил** оценку за двухлетний период 2008-2009 годов (ECE/TRANS/2010/6);

34. **Одобрил** планирование выполнения для оценки программы работы на 2010-2011 гг. и стратегической основы для двухлетнего периода 2012-2013 годов (ECE/TRANS/2010/7);

35. **Утвердил** программу работы на период 2010-2014 гг. (ECE/TRANS/2010/8);

36. **Утвердил** расписание совещаний в 2010 году и с января по март 2011 года (ECE/TRANS/2010/9);

37. **Избрал** г-на Эрдема Диреклера (Турция) Председателем, а г-жу Изабель Пайе (Франция) и г-жу Екатерину Слизкову (Россия) заместителями Председателя на сессиях в 2011 и 2012 годах, и следующих членов Бюро на двухлетний период:

Председатель:	Г-н Эрдем Диреклер	(Турция)
Заместители		
Председателя:	Г-жа Изабель Пайе	(Франция)
	Г-жа Екатерина Слизкова	(Российская Федерация)
Члены:	Г-н Сергей Негрей	(Беларусь)
	Г-н Ральф Келлерманн	(Германия)
	Г-н Фабио Кроколо	(Италия)
	Г-н Виктор Гузун	(Республика Молдова)
	Г-н Боб Удшорн	(Нидерланды)
	Г-н Хосе Альберто Франко	(Португалия)
	Г-н Жан-Клод Шнювли	(Швейцария)

38. **Европейской комиссии** будет направленно постоянное приглашение для участия в совещаниях Бюро в качестве наблюдателя, как правило, представленной Генеральным директором по транспорту;

39. **Выразил** глубокую благодарность г-ну Ральфу Келлерманну за его успешное, на протяжении нескольких лет, руководство в качестве Председателя;

40. **Утвердил** перечень основных решений семьдесят второй сессии.
